

Forfatter: Gustav Ludvig Wad, 1854-1929

Titel: Udrag fra BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Madsen, Anders (1571-08?)

Citation: Gustav Ludvig Wad, 1854-1929: "Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 510. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-idm140619153415072.pdf> (tilgået 20. juni 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Ieg Anders Matzsenn etc. bekiendis oc kiennder mett thette mit opne breff oc egenn handschrift, att thet førsthe ieg kom tiill erlig oc welb. frue, f. Biirgitte Gøye oc muntligen oc handligen tiillsagde hinder min thro thienisthe, att ieg vdi alle maade schulle wiide oc ramme hinder hindis gaffnn oc beste oc affwerge hinder oc hindis oc alle thi, som hun mett retthe hantheffue oc forsuare will, tha samme thiidt eblant mange adschiillige artichler, hun mig forholthe, huor epther ieg mig vdi alle maade skulle epther retthe oc skicke, thett første oc høgiste war thette, huilkit ieg icke kunde benechthe, att hun forbødt mig, att ieg schulle aldelis ingen handling eller wandling haffue mitt nogenn aff hindis thienere, enthenn vdi kjøb eller ssail, som er mitt øxsenn eller kornn v nogenn maade, paa thet att hindis fattige thienere icke ther mitt schulle besuigis oc forskuffis eller vdi ander maade mitt nogenn aager besueris, paa thitt atthe arme stackarle maatthe bliffue widt magt oc lige, oc tiillsagde mig att skulle skicke mig vdi mit kaldt erligen, throligen oc well, hun schulle oc wille mig well saa throligen oc redligen løne, att ieg icke vdi noyer maade haffue hinder att beschulde enthenn for gudt eller menischen, huilkit ieg oc icke heller vdi noyer maade wiidt eller kand beschulde hinde andit endt thit, som erligt oc christligt er. Doch vdaff min vensehelsse oc skrobelig nathur kiendis ieg mig sligt emodt hindis gode forbudt att haffue mig groffueligen forsehet, som er først, att huor nogenn aff hindis thienere epther thet regester optegnelse[s] liudellsse, som hun lodt frambære for erlige oc welburdige Hans Iohansen ¹ tiill Fobizslet, Iacob Sefeld tiill Wisborg, Knudt Mogensen slotzfogit paa Bugholm ² oc docter Oluff Jacobssen, liudendis eblant andit, att huor nogen af forne thienere wor hinder enn oxen pligtug, tha tiilthog ieg mig aff thennum vj daller eller oc vj orther biug for samme oxen, oc ieg en andenn vdi thitt stedt for thennum ytthe, huor ieg thendt for iij eller v daller kunde bekomme, paa thet ieg wiste min fordell oc egen nøtte ther mett att forbedre, huilkit ieg bekiender altsamens emodt hindis forbudt oc willge att haffue giortt, ssom forskreffuet staar. Sameledis att huor nogenn aff forskne thienere epther samme regesters liudellsse war hinder kornn oc landtgiille pliigtug, tha the ocsaa vdi liige maade mitt mig forhandlede, att ieg for thennum schulle yde samme landgille, som ieg ocsaa giorde, paa thitt att ieg wiste min gaffnn oc fordell ther mitt vdi saa maade, at ieg vnderthiiden aff thennum oc andre hindis thienere kunde kjøbe skpe biug for viij album iij β, som ieg for thennum vdi saa maade ytthe, oc igienn motthe s. 511giffue mig effther landtkjøbs ¹ oc thorg kjøbs leylichett vj β, vij β for skpen, huilkitt oc alt war emodt hindis forbudt, som forskriffuit staar, oc mig min egen nøtthe oc fordell ther mett att søge. Disligiste haffuer ieg thagit aff en aff hindis thienere epther forskrne regesters liudellsse itt suin, at samme thienere motthe selige hans øxsenn, huem handt wilde, doch vensehet att ieg paa hindis wegne war tiillthrott att schulle kjøbe hinder oxsen oc synderligen hoss hinders egne thienere, huilkit ieg vdi alle thisse forskrne artichler icke kiendis mig saa throlig oc christlig att haffue thient hinder, som thet sig bør, menn bedendis hinder, att hun først for guds schuldt oc forne gode mends bøn schuldt will tiillgiffue oc forlade mig, huis ieg mig vdi slige eller ander maade modt hinder forsehatt haffuer, oc bekiender ieg mig oc bepligther widt min gode thro, ære oc loffue, att for slig min wanhimells brøst schuldt oc forsehelse schall giffue forne f. Biirgitte Gøye x gode ydeføre ² øxsenn nu ad s. Michils dag først komendis, disligiste att giffue hinder xxx gode, gamle, vforfalschit enchit ³ daller inden dag iij vger, disligiste att giffue hinde tiill samme thiidt xiiij gode, gamle daller for ij øxen, som ieg haffde kjøpt for hindis pendinge, oc hun mig igien antuordit, ther the ware stallit oc ikke kunde gaa for fult vdi driffen etc., doch her hoss vensehendis huis hun kunde støde sig paa vdi mit regenskab, som hun anamit haffuer, huilkit ieg epther the fiire mends breff oc segell, som haffuer sagt gode for mig, schall fult giøre. Tiill windis biurd trucker ieg mit signet neden for thette mit opne breff oc egen hanndtschrift, oc wij epterschreffne Rasmus Iull i Gessing, Niels Andersen i Hulkj, Moens Perssen i Ring oc Oluff Jørgenssen ibidem trucker oc wore signether her neden oc skulle doch staa vdi thit løffte, wij oss førre haffuer forskreffuit vdi for forne Anders Matzsenn. Datum Rinng closter loffuerdagis thendt 8 iulij anno mdlxx.